

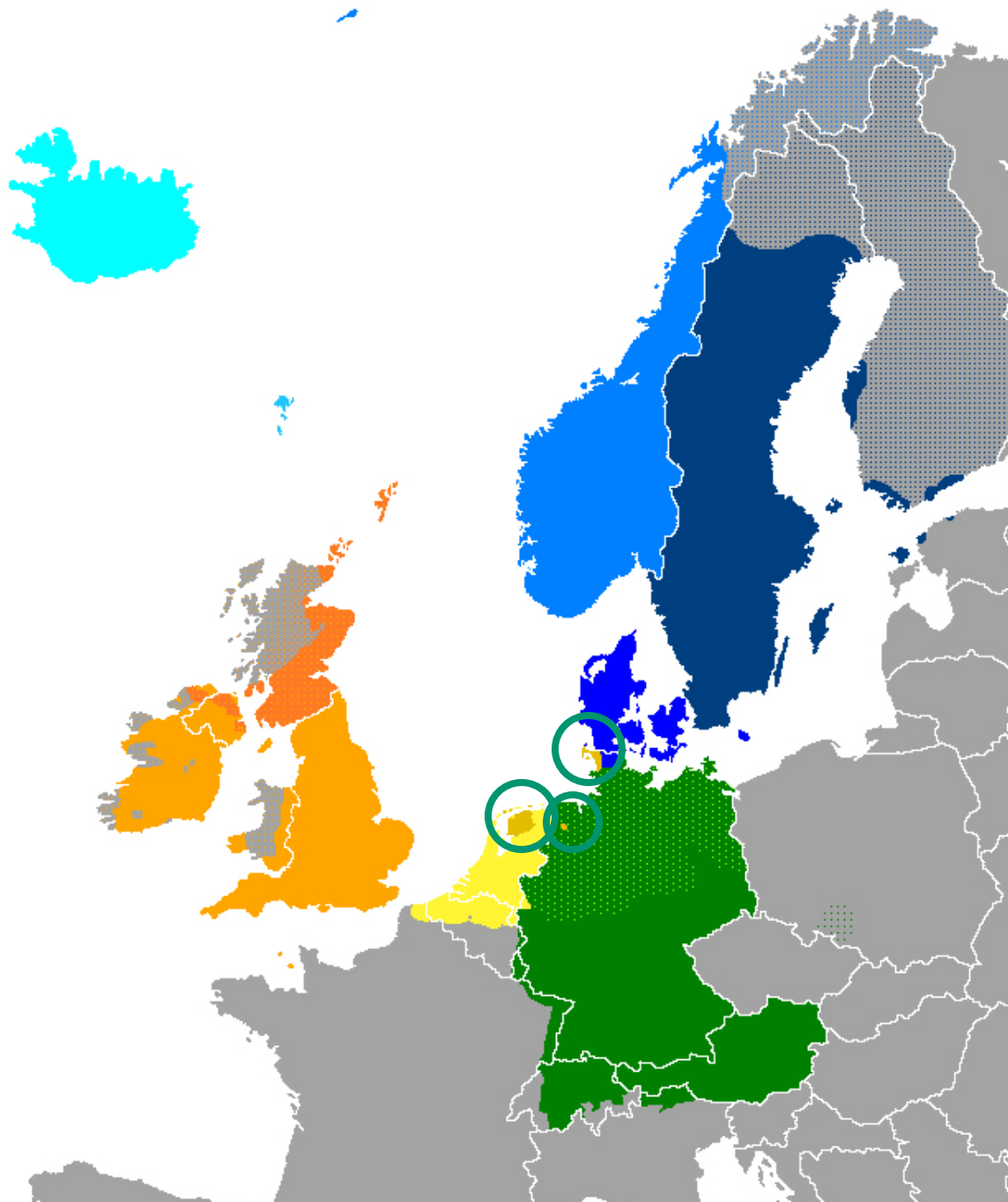


Nammejouwing yn Fryslân

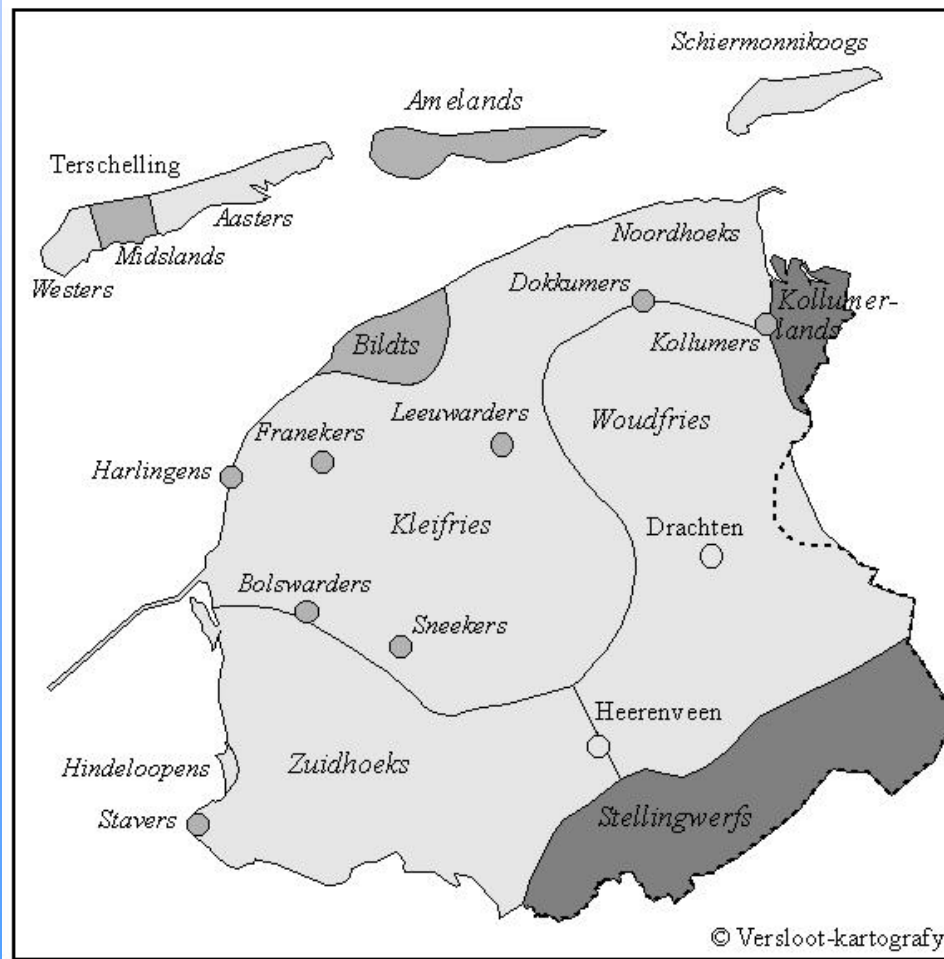
Names in Fryslân

Topographic and other names in
Frisan daily practice

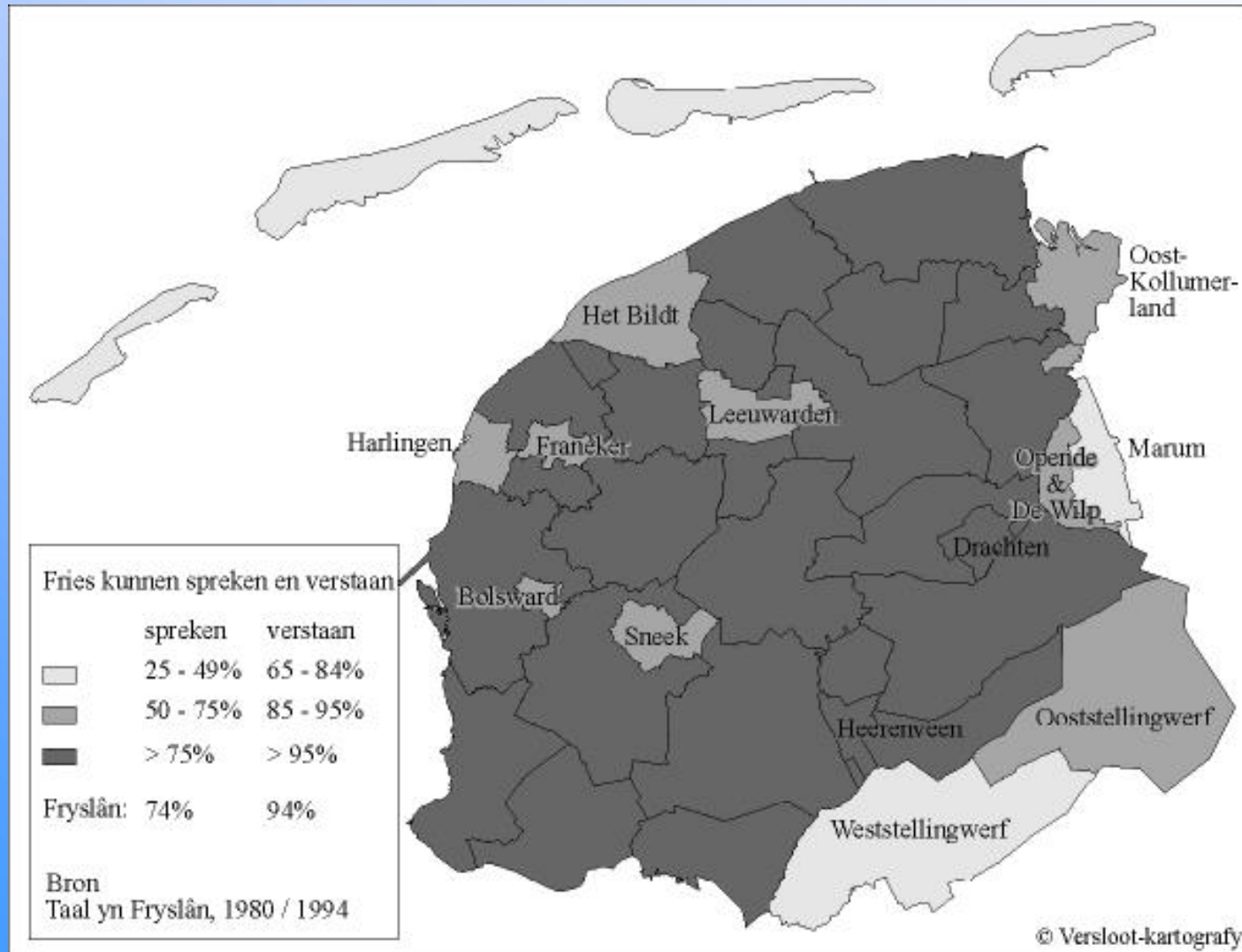
Frisian



Traditional Language Area (I)



Actual Language Area (II)



Libje yn it Frysk (II)

Leven in het Fries (II)



Libje en stjerre yn it Frysk *Leven en sterven in het Fries*

Geboren

Met grote blijdschap en dank aan God geven wij kennis van de geboorte van ons eerste kleinkind

Milan Thomas

geb. 18 juni 2004, zoon van Gerard en Angenis.

L. Janzen
G. Janzen-Wierstra
P. Walmastraat 25
8625 HE Oppenhuizen

Tankber en grutsk binne wy mei ús jonkje

Ids Pieter

Berne op 23 juny 2004.

Lubbert van Dellen en
Annet Kazimier

Oostenstein 60
9291 GR Kollum



*Beppe stieg
op
bebbe*

Leave beppe Ybel

Do wiest hiel soarchsum.
Wy hawwe hiele lûke tiden mei dy belibbe!
Do hast wol in drok libben hân.
Dêrom: "Rêst no sêft".

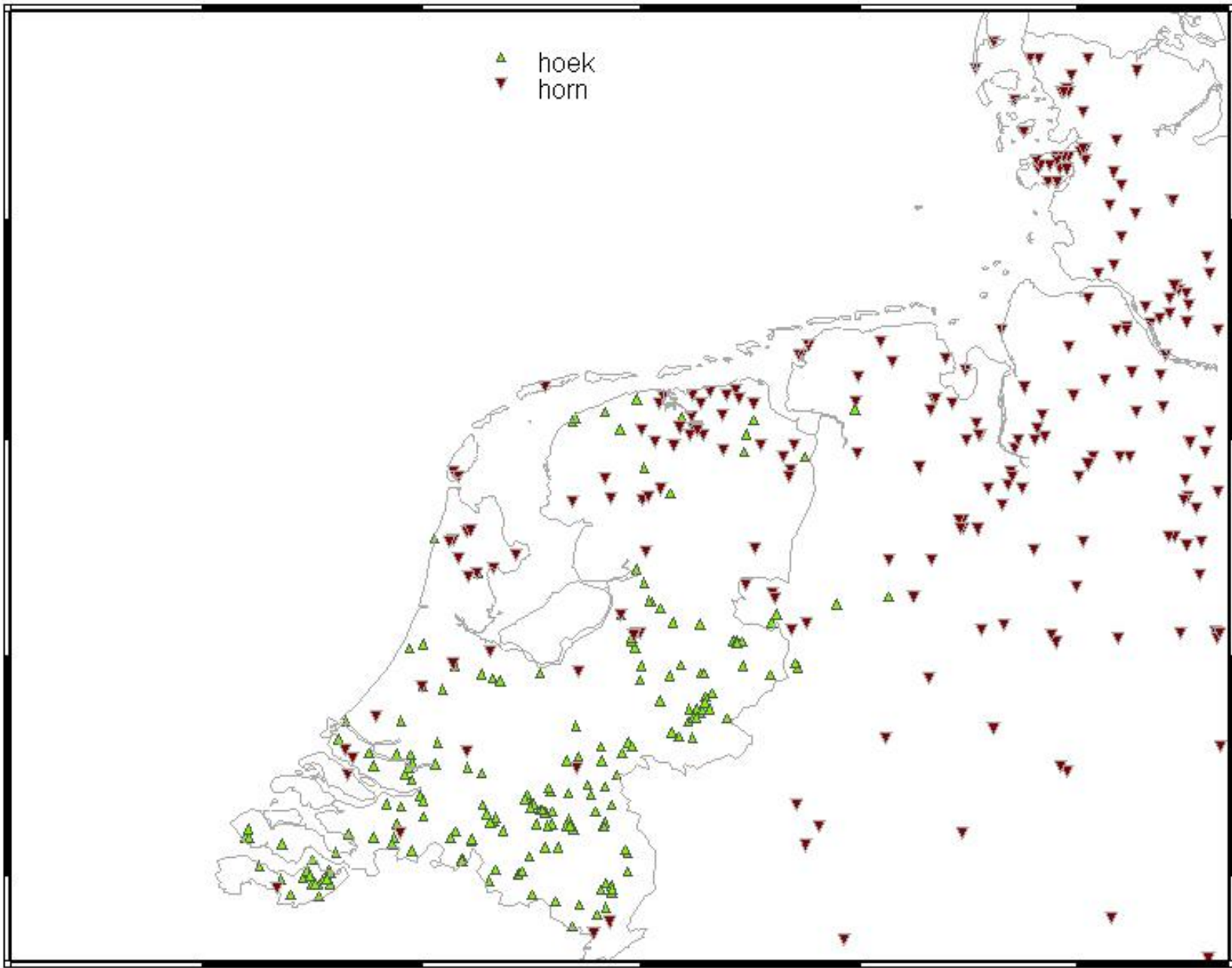
xxx

Groeten fan Ybel Anne

en dyn oare beppesizzers!

Frisian in the public space





2)

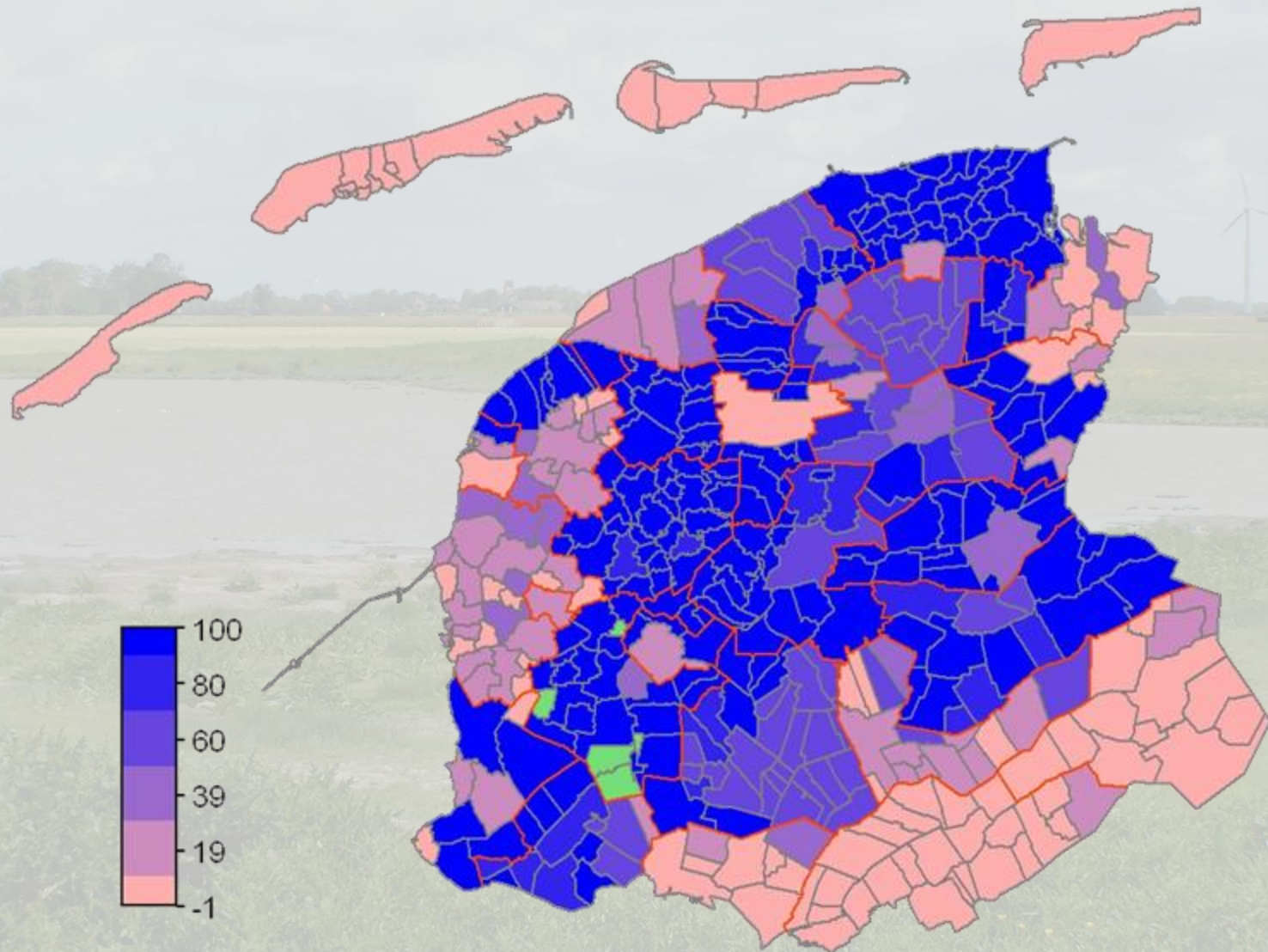
Strjitten en diken

Streets and roads



Strjitten en diken

Streets and roads



Stêden en doarpen (I)

Towns and villages (I)

Groetnis út



Groetnis út



Groetnis út



heitelân.NL

Groetnis út

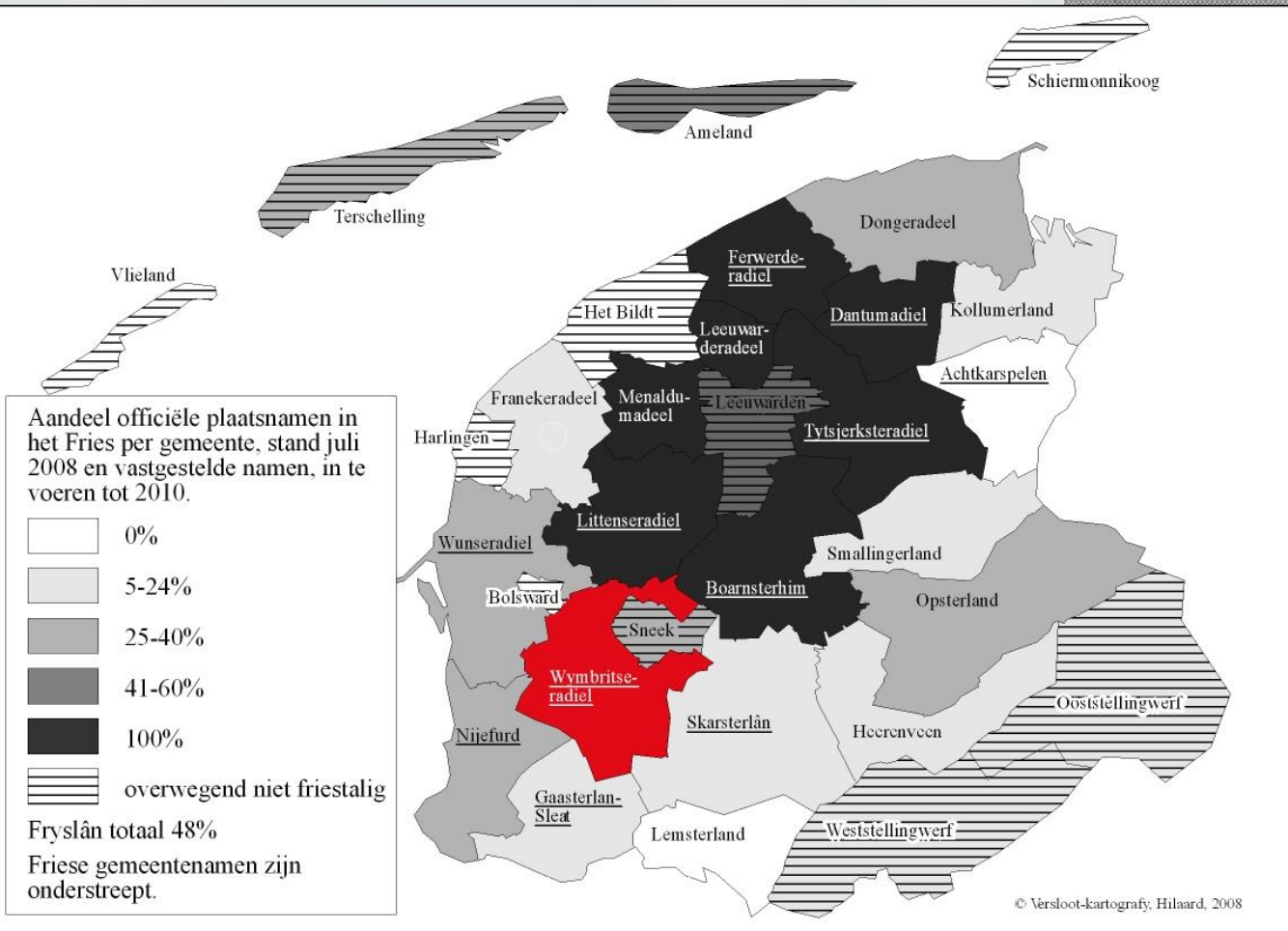


heitelân.NL

heitelân.NL

Stêden en doarpen (II)

Towns and villages (II)



‘Frisian’ and ‘Dutch’ names

Old Frisian	Frisian	‘Dutch’	Dutch
Franeker	Frjentsjer	Franeker	<i>Vroonakker</i>
Liuward(um)	Ljouwert	Leeuwarden	<i>Lijwoerden</i>
Elawerth	Hilaard	Hijlaard	<i>Aalwoerd</i>
Hwītgard	Wytgaard	Wijtgaard	<i>Witgaard</i>
Dockingahem	Dokkum	Dokkum	<i>Dukkinghem</i>
--	De Westereen	Zwaagwesteinde	

Standardization Issues

Local version	Common Frisian	Dutch name	Frisian Name
Hylpen	Hynljippen	Hindelooopen	Hylpen
Westereen	Westerein	Zwaagwesteinde	Westereen
't Feen	It Hearrenfean	Heerenveen	It Hearrenfean
Nyegea	Nijegea	Nijega	Nyegea
Tsjerkgaast	*Tsjerkgeast	Tjerkgaast	Tsjerkgaast

Offisjele plaknammen (I)

Official place names (I)



Offisjele plaknammen (II)

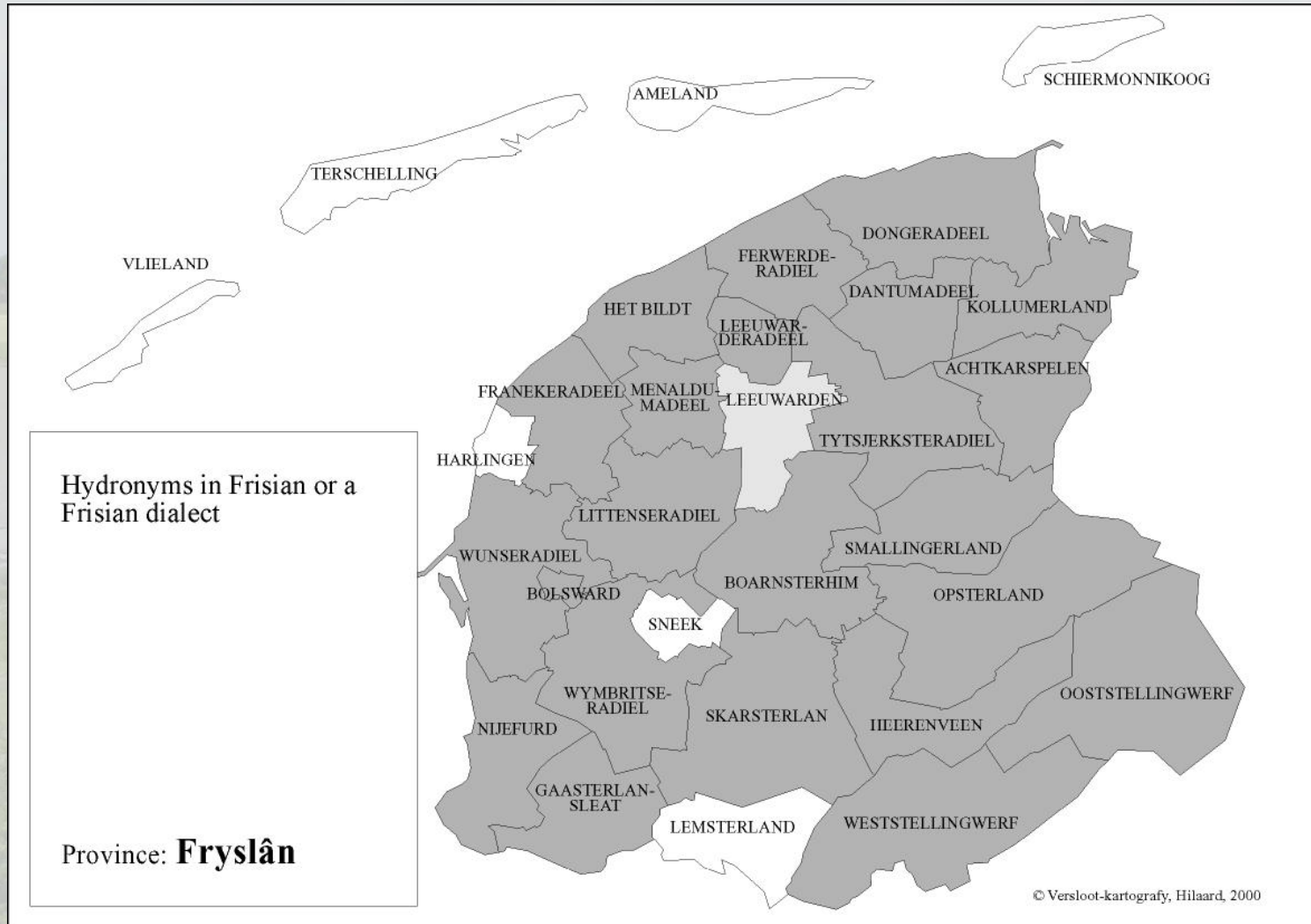
Official place names(II)



Provinsje Fryslân



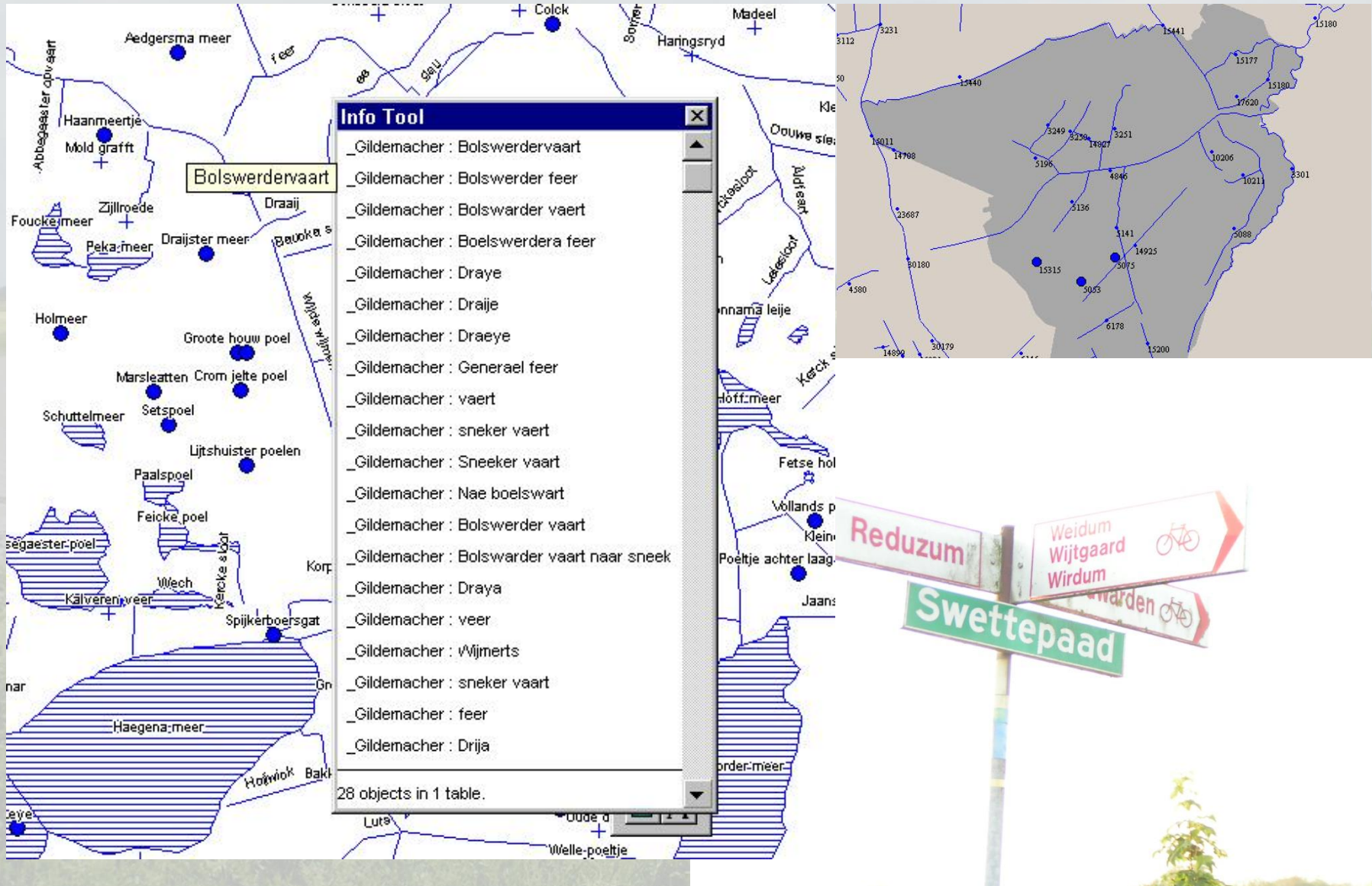
Water Bodies in Fryslân (I)



Wetternammen yn Fryslân (II)



Wetternammen yn Fryslân (III)



De *Wyn-* or *Weinsleat* (?)

- Du. *Wijnsloot* [vɛin]
- Du. *wijn* = Fr. *wyn* [vin] ‘wine’
- Fr. *wyn* = 1. ‘wind’, 2. ‘wine’
- → Fr. *Wynsleat* ‘wind – canal’

- near *Wimerts* and in *Wymbritseradiel*
- *Wymbrits* = MDu. *Wagen-brugge* ‘cart bridge’
- *wym-* contracted from *wein-* ‘cart’ in comp.
- Fr. *wein* 20th c. [vain]
- 19th c. [vɛin] → Fr. *weinsleat*

Tourism and Names



“It Krússetter”

